



Le Songe d'une nuit d'été

William Shakespeare

 **Télécharger**

 **Lire En Ligne**

Le Songe d'une nuit d'été William Shakespeare

Translated by François Pierre Guillaume Guizot (1787 - 1874), French historian, and statesman. Published in 1864.

 [Telecharger Le Songe d'une nuit d'été ...pdf](#)

 [Lire en Ligne Le Songe d'une nuit d'été ...pdf](#)

Le Songe d'une nuit d'été

William Shakespeare

Le Songe d'une nuit d'été William Shakespeare

Translated by François Pierre Guillaume Guizot (1787 - 1874), French historian, and statesman. Published in 1864.

Téléchargez et lisez en ligne *Le Songe d'une nuit d'été* William Shakespeare

Format: Ebook Kindle

Présentation de l'éditeur

Le Songe d'une nuit d'été (A Midsummer Night's Dream) est une comédie de William Shakespeare écrite entre 1594 et 1595. La première inscription de la pièce au registre des Libraires date du 8 octobre 1600.

C'est une histoire complexe dont l'action se déroule en Grèce et réunit pour mieux les désunir deux couples de jeunes amants, Lysandre, Démétrius, Hélène et Hermia. Hermia veut épouser Lysandre, mais son père, Égée, la destine à Démétrius, dont est amoureuse Hélène. Lysandre et Hermia s'enfuient dans la forêt, poursuivis par Démétrius, lui-même poursuivi par Hélène. Pendant ce temps, Obéron, roi des fées, a ordonné à Puck de verser une potion sur les paupières de sa femme, Titania. Il entre dans la forêt avec Puck. Pendant la nuit, la confusion règne.

La scène la plus connue est l'apparition de Bottom, qui porte une tête d'âne, avec Titania, qui par la magie de Puck en est tombée amoureuse. Amazon.fr

À l'heure où les elfes s'éveillent, les humains s'endorment, et il est demandé au spectateur, victime consentante, de croire à la communication improbable de ces deux mondes. Les uns habitent la cité, régie par une loi anti-naturelle et imposée ; les autres demeurent au plus profond des bois, lieu où les lois irrationnelles de l'amour ont libre cours. Thésée juge les amoureux, Obéron les réconcilie grâce à un philtre d'amour qui, tel une encre magique, engendre dans le cœur des amants, comme dans l'intrigue, des bouleversements baroques. La forêt, lieu de révélation où les convenances sont inversées, lieu où les reflets se reproduisent à l'infini, se fait la scène d'une surenchère incessante du surnaturel. À la lumière de la lune, Puck a fait le tour de la Terre, Obéron s'est réconcilié avec Titania, Bottom a retrouvé forme humaine et les artisans ont pu se croire des artistes... Comédie féerique à la temporalité figée, festin verbal où la rhétorique sert d'arme aux amoureux, *Le Songe d'une nuit d'été* est un hymne au pouvoir de l'imagination et aux aberrations du cœur. -
-Sana Tang-Léopold Wauters Extrait

Le texte qui suit est né d'une expérience de traduction à deux mains, elle-même née d'une commande, résultant elle-même d'un échec : à l'origine de cette expérience, le projet de traduire du russe la traduction de Hamlet par Pasternak. Le plus grand poète russe, interdit de publication par le régime soviétique, traduisant la plus grande pièce du plus grand écrivain anglais de tous les temps : une expérience de traduction de la traduction un peu folle mais pleine de promesses... des promesses qui n'ont pas été tenues car, naviguant du russe au français vers l'anglais, le traducteur s'est aperçu que la version de Pasternak, qui était déjà une simplification - une simplification lumineuse - devenait en français une simple réduction du texte de Shakespeare ; il s'est mis alors en tête de traduire Hamlet, puis Macbeth, non plus du russe mais directement de l'anglais, en respectant, comme Pasternak l'avait fait en russe (et comme tout traducteur russe l'aurait fait) la forme, alternant décasyllabe blanc, prose et vers rimés.

L'expérience aurait pu s'arrêter là si un autre metteur en scène, soudain, n'avait évoqué sa passion pour *Le Songe d'une nuit d'été* et son désarroi devant les traductions existantes : seul le respect des formes Le texte qui suit est né d'une expérience de traduction à deux mains, elle-même née d'une commande, résultant elle-même d'un échec : à l'origine de cette expérience, le projet de traduire du russe la traduction de Hamlet par Pasternak. Le plus grand poète russe, interdit de publication par le régime soviétique, traduisant la plus grande pièce du plus grand écrivain anglais de tous les temps : une expérience de traduction de la traduction un peu folle mais pleine de promesses... des promesses qui n'ont pas été tenues car, naviguant du russe au français vers l'anglais, le traducteur s'est aperçu que la version de Pasternak, qui était déjà une simplification - une simplification lumineuse - devenait en français une simple réduction du texte de Shakespeare ; il s'est mis alors en tête de traduire Hamlet, puis Macbeth, non plus du russe mais directement de l'anglais, en respectant, comme Pasternak l'avait fait en russe (et comme tout traducteur russe l'aurait fait) la forme, alternant décasyllabe blanc, prose et vers rimés.

Download and Read Online *Le Songe d'une nuit d'été* William Shakespeare #H743MU26809

Lire Le Songe d'une nuit d'été par William Shakespeare pour ebook en ligneLe Songe d'une nuit d'été par William Shakespeare Téléchargement gratuit de PDF, livres audio, livres à lire, bons livres à lire, livres bon marché, bons livres, livres en ligne, livres en ligne, revues de livres epub, lecture de livres en ligne, livres à lire en ligne, bibliothèque en ligne, bons livres à lire, PDF Les meilleurs livres à lire, les meilleurs livres pour lire les livres Le Songe d'une nuit d'été par William Shakespeare à lire en ligne. Online Le Songe d'une nuit d'été par William Shakespeare ebook Téléchargement PDFLe Songe d'une nuit d'été par William Shakespeare DocLe Songe d'une nuit d'été par William Shakespeare MobipocketLe Songe d'une nuit d'été par William Shakespeare EPub

H743MU26809H743MU26809H743MU26809